

Inhalt

Grußwort	9	Die Alster-Welt unter und über Wasser	88
Die Alster im Blick.....	12	Die Fährhäuser – Geschichte und Geschichten	91
Kleiner Fluss – große Karriere.....	17	Die Alster – ein Gesamtkunstwerk.....	96
Leinen Los zum Alster-Erlebnis!	21	Pöseldorf – einen Landausflug wert.....	103
Vom Ruderknecht zur Brennstoffzelle – die Alsterschiffahrt	25	An Alster und Elbe spielt die Musik	106
Der Cruise-Terminal an der Binnenalster	30	Töchter der Alster – Hamburgs Kanäle.....	110
Eine Kreuzfahrt mitten in der Stadt.....	34	Von der Alster bis zu den Sternen.....	116
Der Jungfernstieg – Shoppen und Chillen	39	Ganz entspannt zum Museum der Arbeit	122
Hamburgs wichtigster Pfahlbau	42	Die Flotte – eine Hamburger Zeitreise	125
Brücken über die Alster.....	46	Von Fluss zu Fluss – die Alsterschleusen	129
Schwimmende Schönheiten – die Alsterschwäne	53	Architekturjuwel Alsterarkaden	130
Das Weiße Haus an der Alster	56	Ein Kirchturm mahnt zum Frieden	134
Auf der Alster wachsen Seebeine	59	Die Alster wird das Tor zur Welt	137
Hamburgs größtes Sportzentrum.....	65	Schiffahrtstradition live erleben.....	143
Urlaub mit Seeblick	69	Containerschiffe – Riesen der Meere.....	149
Die Alsterschiffkapitäne – Experten und Entertainer	73	Stolz der Hanseaten – Weltkulturerbe Speicherstadt.....	152
Die Welt an der Alster zu Gast.....	74	Von der Alster auf die Weltmeere – das Internationale Maritime Museum	160
Die Alster – eine Event-Location	76	Landpartie auf dem Wasser – die Vierlandefahrt.....	169
Schöner Wohnen an der Alster	83	Mehr über die Alster und Hamburg	173
		»Tschüs! Und kiek mol wedder in!«	176

Content

Greeting	9
The Alster – dear to my heart	10
Alster panorama	13
Little river – big career	16
Cast off for the Alster experience!	20
From rower to fuel cell – Alster shipping	27
Cruise terminal at the Binnenalster	30
Cruise in the middle of the city.....	34
Jungfernstieg – for shopping and chilling out	38
Hamburg’s most important pile building.....	42
Bridges over the Alster.....	49
Beauties on the water – the Alster swans	52
The »White House« on the Alster	57
Growing sealegs on the Alster	61
Hamburg’s largest sports centre	64
Holiday with view of the lake	68
The Alster ship captains – experts and entertainers	72
The world as guest at the Alster	75
The Alster as event location	79
Attractive homes at the Alster	85

The Alster world below and above water	89
The ferry houses – history and stories.....	92
The Alster – a total work of art	99
Pöseldorf – worth a shore excursion	102
Music at Alster and Elbe	109
Daughters of the Alster – Hamburg’s canals	113
From the Alster up to the stars.....	119
Totally relaxed to the Museum of Work.....	122
The »Fleete« – a Hamburg journey through time	124
From river to river – the Alster locks.....	128
Architectural jewel Alsterarkaden	130
A church spire as memorial for peace.....	135
The Alster becomes gateway to the world	136
Experiencing shipping tradition live	142
Container ships – giants of the seas.....	148
Pride of Hamburg – Speicherstadt warehouse district, world cultural heritage site	155
From the Alster on to the oceans – the International Maritime Museum.....	163
Outing on the water – the Vierlande Trip	168
More on the Alster and Hamburg.....	172
»Bye! And look in again any time!«.....	176